

# MI-FIGUE, MI-RAISIN

J'AI COMPRIS



?







QUIZ

A

Lorsque les Corinthiens livraient, par bateau, des raisins jusqu'à Venise, il pouvait leur arriver de mêler aux précieux raisins des figes, fruit moins cher et plus lourd. Le produit livré était donc moitié mauvais-moitié bon.

B

Au moment du carême, les figes et les raisins figuraient parmi la liste des aliments autorisés, et très appréciés. Et, il y a un jeu de mots, le terme « figue » étant à rapprocher de « fiente » ou de « crotte », peut-être à cause de son apparence.

C

Cette expression nous vient du peintre du XVI<sup>e</sup> siècle Arcimboldo, qui peignait des tableaux représentant des figures à base de légumes. Le roi Ferdinand de Bohême avait commandé son portrait. Quand il lui fut livré, il vit son visage dessiné avec des figes et des raisins. À Arcimboldo qui lui demandait ce qu'il en pensait, il répondit : « Mi-fige, mi-raisin »...

**HORS DE FRANCE**

Quelle formule les Allemands utilisent-ils ?

1. Avec un œil qui rit et un qui pleure.
2. Avec un chat et une souris.
3. Avec de l'eau et du feu.

## Réponse

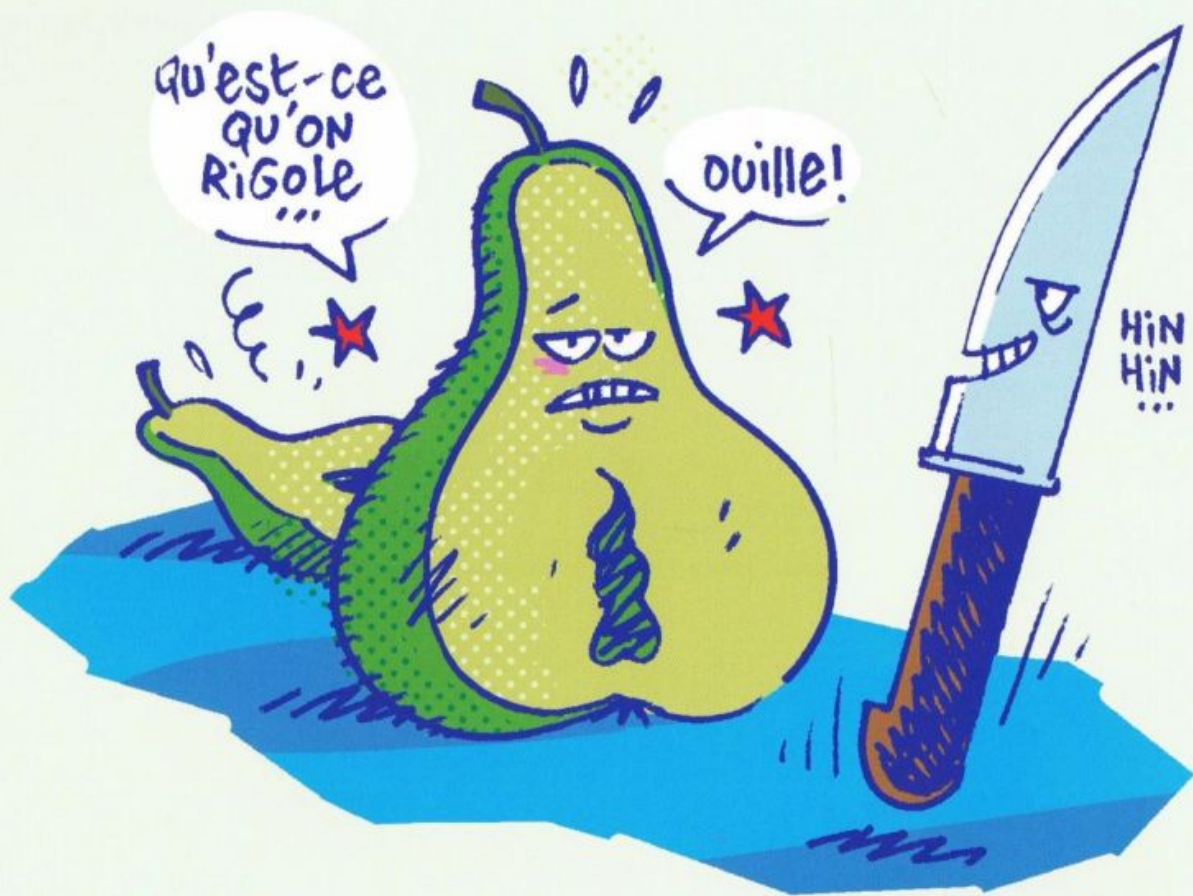


# SE FENDRE LA POIRE

J'AI COMPRIS



?







QUIZ

**A** La forme d'une poire rappelant celle d'un visage, et celle du rire fendant le visage en deux, on imagine volontiers qu'une poire fendue représente quelqu'un en train de rire aux éclats.

**B** Imaginez le spectacle de Rousseau sous un poirier, en train de disserter sur l'inégalité entre les hommes, en compagnie de très sérieux compagnons. Tout d'un coup une poire trop mûre lui tombe sur la tête et s'étale sur ses cheveux... L'anecdote a été narrée par des satiristes, et elle a tellement fait rire que l'expression a été inventée.

**C** Le roi Louis-Philippe était dessiné avec un visage en forme de poire. C'est à cette époque que les caricaturistes s'en sont donné à cœur joie, et ont diffusé un roi hilare, que nous avons gardé en mémoire.

## Réponse

